

**Caratteristiche generali**

- Regolatore elettronico IP20 da impiegare esclusivamente su apparecchi di illuminazione in classe I e II con tipo di servizio continuo;
- Tensione di tenuta ad impulso (2,5KV), grado di inquinamento 2;
- Indice di resistenza alle correnti superficiali PT1175, livello della prova del filo incandescente (interruttore livello 1);
- Regolazione continua;
- Comando sensoriale;
- Sensore indipendente dalla polarità di rete;
- Distanza tra scheda e comandi: <2 mt.;
- Memoria d'intensità luminosa anche in assenza di rete;
- Accensione graduale;
- Spegnimento graduale (solo continuo);
- Accensione da presa comandata;
- Protezione tramite fusibile da F1,6AH;
- Potenza:  
LED: 4÷100W (100-240V~)  
HALO: 40÷250W (220-240V~)  
10÷150W (100-127V~)
- Alimentazione 100÷240V - 50/60Hz;
- Dimensioni: 112x62x32 mm;

**Installazione**

Il regolatore elettronico deve essere impiegato esclusivamente su apparecchi di illuminazione in classe I e II. Rispettare i dati di targa, posizionare il regolatore lontano da fonti di calore. Limitare a 2 metri la lunghezza del cavo di collegamento del carico. Il dispositivo viene installato passante sul cavo della lampada. Togliere il guscio superiore, cablare come da schema utilizzando del cavo tipo H03VV-F come riportato sulla tabella di seguito, togliere la guaina superiore del cavo di alimentazione per un massimo di 10 mm. Effettuare un accurato serraggio delle viti dei morsetti di collegamento. Bloccare i cavi con gli appositi fermacavi, inserire il guscio superiore a scatto.

Cavo di rete classe I: 3x0,75mm<sup>2</sup>

Cavo di rete classe II: 2x0,75mm<sup>2</sup>

Lato carico RT78SC LED classe I: 4x0,75mm<sup>2</sup>

Lato carico RT78SC LED classe II: 3x0,75mm<sup>2</sup>

**Attenzione!**

L'installazione e la sostituzione del fusibile in caso di guasto, deve essere effettuata solo ed esclusivamente da un elettricista qualificato. Qual ora si rende necessaria la sostituzione del fusibile, sostituirlo con uno dello stesso tipo (F1, 6AH250V).

**Note**

L'utilizzo del regolatore con comando sensoriale richiede, per un corretto funzionamento, il rispetto di alcune norme:

- Il corpo illuminante da tavolo o pavimento deve essere provvisto di supporti isolanti di altezza minim 5mm
- Il conduttore del sensore deve essere separato da ogni parte in tensione da un isolamento doppio o rinforzato.
- La superficie sensoriale, qualora venga utilizzato l'intero corpo lampada, deve avere una buona conduzione elettrica tra tutte le sue parti (base, stelo, ecc.). La laccatura della lampada riduce la sensibilità e la conduzione elettrica tra le parti.
- Il corpo illuminante deve essere provvisto di un dispositivo di ancoraggio per il conduttore del sensore che assicuri una buona tenuta meccanica e conduzione elettrica con il corpo lampada.
- Al momento dell'inserzione della spina di rete il dispositivo regola automaticamente la sensibilità del sensore, non toccare la lampada durante questa operazione. Se si varia la superficie d'appoggio della lampada la sensibilità potrebbe variare.

**Funzionamento**

La regolazione avviene agendo direttamente sulla parte sensoriale/pulsante della lampada. L'accensione avviene tramite un breve tocco sulla parte sensoriale/pulsante della lampada. Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa mantenere il contatto con la parte sensore/pulsante della lampada sino a raggiungere il livello d'intensità luminosa desiderata: a livello raggiunto interrompere il contatto. Qualora si desidera invertire il senso di regolazione interrompere il contatto e ripristinarlo. Lo spegnimento avviene agendo nuovamente con un breve tocco sulla parte sensoriale/pulsante. Al momento dello spegnimento il valore dell'intensità luminosa viene memorizzato per essere ripristinato alla nuova accensione. Un tocco leggermente prolungato al momento dell'accensione permette di ottenere direttamente il massimo della luminosità. Se viene abilitata la funzione di accensione da presa comandata (jumper rosso escluso) il regolatore si accenderà con la luminosità impostata prima di essere spento.

**Impostazione del minimo**

RT78SC LED dispone della funzione di impostazione del livello minimo di regolazione. L'utilizzo con lampade a LED può rendere necessaria l'impostazione del minimo per evitare fenomeni di lampeggio al minimo. Per effettuare questa operazione sarà sufficiente agire sulla parte sensoriale mantenendo il contatto per 30s, dopo questo tempo il carico si spegnerà e il minimo si imposterà automaticamente ad un livello più alto. Sarà possibile impostare 3 diversi livelli, ripetendo l'operazione sopra descritta fino al raggiungimento del livello ottimale per il tipo di lampada utilizzata.

**General information**

- *Electronic regulator IP20 to be used exclusively with on the illumination appliances in class I and II with continuous type of service;*
- *Voltage capacity at impulse (2,5KV), pollution level 2;*
- *Index of resistance to the surface powers PT1175, test level of incandescent wire (interrupter level 1);*
- *Continuous control;*
- *Sensorial control;*
- *Sensor is independent from mains polarity;*
- *Distance between circuit and control < 2 metres;*
- *Light level memory even in case of net failure;*
- *Soft-start;*
- *Soft-stop (continuous only);*
- *Wall control;*
- *Protection with F1,6AH fuse;*
- *Power:*  
LED: 4÷100W (100-240V~)  
HALO: 40÷250W (220-240V~)  
10÷150W (100-127V~)
- *Input 100-240V - 50/60Hz;*

- *Dimensions: 112x62x32 mm;*

**Installation**

*The electronic dimmer should be used with class I and class II lighting equipment only. Strictly follow the rating. Position the dimmer far from heat sources. Load connection cable should not exceed 2 m in length. Install device in-line on lamp cable. Remove top housing, wire as shown in the diagram using H03VV-F type cable; remove max 10 mm of the top sheath from the supply lead. Tighten connection terminal screws accurately. Block the cables with appropriate cable lamps, snap the upper cover shut.*

*Mains cable class I: 3x0,75mm<sup>2</sup>*

*Mains cable class II: 2x0,75mm<sup>2</sup>*

*RT78SC LED side load class I: 4x0,75mm<sup>2</sup>*

*RT78SC LED side load class II: 3x0,75mm<sup>2</sup>*

**Note**

*The following rules should be observed to ensure that the electronic dimmer with sensorial control operates correctly:*

- *The floor or table lighting appliance should be fitted with insulating supports having a height of at least 5mm.*
- *The sensorial conductor should be isolated from any live part by a double or reinforced insulation.*
- *If the entire lamp structure is used, the sensorial surface should have a good electrical conduction between all its parts (base, stem, etc). Lacquering of the lamp structure will reduce the sensitiveness and electrical conduction between the various parts of the lamp itself.*
- *The lighting structure should be equipped with an anchoring device for the sensor conductor ensuring a firm fixing on the lamp and good electrical conduction.*
- *When the lamp is plugged into the socket, the device will automatically adjust the sensitiveness of the sensor. Do not touch the lamp during this operation. If the surface on which the lamp rests varies, the sensitiveness can also vary.*

**Functioning**

*To adjust the light intensity, touch the sensorial part /push-button of the lamp directly. To adjust the light intensity, touch the sensorial part / push-button of the lamp repeatedly until the desired light level is reached: interrupt the contact upon reaching the desired level. To invert the light adjustment interrupt the contact and then touch the sensorial portion again. To switch off, briefly touch the sensorial part / push-button of the lamp once again. Upon switching off, the light level is memorized (except in the case of a power failure) and it is restored when the lamp is switched on again. Maximum brightness can be obtained directly upon switching on by making a slightly longer contact. If wall socket function is used (red jumper excluded) dimmer will switch on at light level memorized when switched off.*

**Configuration du minimum**

*RT78SC LED dispose de la fonction de configuration du niveau minimum de réglage. L'utilisation avec des lampes à LED peut rendre nécessaire la configuration du minimum pour éviter des phénomènes de clignotement au minimum. Pour effectuer cette opération, il suffira d'agir sur la partie sensorielle en maintenant le contact pendant 30s, après ce temps la charge s'éteindra et le minimum se configurera automatiquement à un niveau plus haut. Il sera possible de configurer 3 niveaux différents, en répétant l'opération décrite ci-dessus, jusqu'à l'atteinte du niveau optimal pour le type de lampe utilisée.*

**Caractéristiques générales**

- *Régulateur électronique IP20 à utiliser exclusivement sur des appareils d'éclairage en classe I et II avec type de service continu ;*
- *Tension d'étanchéité à impulsion (2,5KV), degré de pollution 2 ;*
- *Indice de résistance aux courants superficiels PT1175, niveau du test du câble incandescent (interrupteur niveau 1) ;*
- *Réglage continu ;*
- *Commande tactile ;*
- *Capteur indépendant de la polarité de réseau ;*
- *Distance entre carte et commandes : < 2 m ;*
- *Mémoire d'intensité lumineuse même en l'absence de réseau ;*
- *Allumage progressif ;*
- *Arrêt progressif (seulement continu) ;*
- *Allumage à partir de prise commandée ;*
- *Protection par fusible de F1,6AH ;*
- *Puissance :*  
LED : 4÷100 W (100-240 V~)  
HALO : 40÷250 W (220-240 V~)  
10÷150 W (100-127 V~)
- *Alimentation 100÷240 V - 50/60 Hz ;*
- *Dimensions : 112x62x32 mm ;*

**Installation**

*Le régulateur électronique doit être employé exclusivement sur des appareils d'éclairage de classe I et II. Respecter les données de la plaque, placer le régulateur loin des sources de chaleur. Limiter à 2 mètres la longueur du câble de raccordement de la charge. Le dispositif est installé passant sur le câble de la lampe. Retirer la coque supérieure, câbler en suivant le schéma, en utilisant un câble de type H03VV-F comme indiqué dans le tableau ci-dessous, retirer la gaine supérieure du câble d'alimentation sur un maximum de 10 mm. Serrer soigneusement les vis des bornes de raccordement. Bloquer les câbles avec arrêteurs prévus à cet effet, introduire la coque supérieure à dé clic.*

*Câble de réseau classe I : 3x0,75 mm<sup>2</sup>*

*Câble de réseau classe II : 2x0,75 mm<sup>2</sup>*

*Côté charge RT78SC LED classe I : 4x0,75 mm<sup>2</sup>*

*Côté charge RT78SC LED classe II : 3x0,75 mm<sup>2</sup>*

**Attention !**

*En cas de panne, l'installation et le remplacement du fusible ne doivent être effectués que par un électricien qualifié. S'il était nécessaire de remplacer le fusible, utiliser un fusible du même type (F1, 6AH250V).*

**Remarques**

- *L'utilisation du régulateur avec commande sensorielle requiert, pour un fonctionnement correct, le respect de certaines normes:*
- *Le corps éclairant pour table ou plancher doit être doté de supports isolants d'une hauteur minimale de 5 mm.*
- *Le conducteur du senseur doit être séparé de toute partie en tension par une isolation double ou renforcée.*
- *La superficie sensorielle, dans le cas où tout le corps de la lampe serait utilisé, doit présenter une bonne conductivité électrique entre toutes ses parties (base, tige, etc.). La laquage de la lampe réduit la sensibilité et la conductivité électrique entre les parties.*
- *Le corps éclairant doit être doté d'un dispositif d'ancrage pour le conducteur du senseur qui assure une bonne tenue mécanique et la conductivité électrique avec le corps de la lampe.*
- *Au moment d'insérer la fiche de réseau, le dispositif règle automatiquement la sensibilité du senseur, ne*

pas toucher la lampe pendant cette opération. En cas de modification de la surface d'appui de la lampe, la sensibilité pourrait varier.

### Fonctionnement

La régulation s'obtient en agissant directement sur la partie sensorielle/bouton poussoir de la lampe. L'allumage s'obtient par un bref toucher sur la partie sensorielle/bouton poussoir de la lampe. Pour régler l'intensité lumineuse, maintenir le contact avec la partie sensorielle/bouton poussoir de la lampe jusqu'à atteindre le niveau souhaité d'intensité lumineuse : une fois le niveau atteint, interrompre le contact. Pour inverser le sens de réglage, interrompre le contact et le restaurer. L'arrêt se fait en exerçant à nouveau un bref toucher sur la partie sensorielle/bouton poussoir. Au moment de l'arrêt, la valeur de l'intensité lumineuse est mémorisée pour être établie à nouveau au prochain allumage. Un toucher légèrement prolongé au moment de l'allumage permet d'obtenir directement le niveau maximum de luminosité. Si la fonction d'allumage à partir de prise commandée (cavalier rouge exclu) est activée, le régulateur s'allumera avec la luminosité configurée avant d'avoir été éteint.

### Configuration du minimum

RT78SC LED dispose de la fonction de configuration du niveau minimum de réglage. L'utilisation avec des lampes à LED peut rendre nécessaire la configuration du minimum pour éviter des phénomènes de clignotement au minimum. Pour effectuer cette opération, il suffira d'agir sur la partie sensorielle en maintenant le contact pendant 30s, après ce temps la charge s'éteindra et le minimum se configurera automatiquement à un niveau plus haut. Il sera possible de configurer 3 niveaux différents, en répétant l'opération décrite ci-dessus, jusqu'à l'atteinte du niveau optimal pour le type de lampe utilisée.

## D

### Merkmale

- Elektronische Regulierer IP20 für die ausschließliche Verwendung bei Beleuchtungsanlagen in Klasse I und II Typ ständiger Service;
- Impulsspannung (2,5KV), Verschmutzungsgrad 2;
- Resistenzindex bei oberflächlichen Spannungen PT175, Prüfung mit dem Glühdraht (Unterbrecher Niveau 1);
- Stufenlose Regulierung;
- Sensorregulierung;
- Phasenunabhängig;
- Länge der Leitung zum externen Sensor: < 2 m.;
- Memoryfunktion der Lichtstärke auch wenn Stromkreis unterbrochen ist;
- Bei Einschalten läuft der Lichtregler allmählich an;
- Bei Ausschalten allmähliches Verlöschen (nur bei kontinuierlicher Dimmcharakteristik);
- Gegen unbeabsichtigtes Einschalten an einer geschalteten Steckdose gesichert;
- Überstromschutz mit Sicherung F1,6AH;
- Leistung:  
LED: 4÷100W (100-240V~)  
HALO: 40÷250W (220-240V~)  
10÷150W (100-127V~)
- Nennspannung: 100-240V - 50/60Hz;
- Abmessungen: 112x62x32 mm;

### Installation

Der Lichtregler ist vorgesehen zum Einbau in Leuchten der Schutzklasse I oder II. Er ist ausschließlich vorgesehen zur Verwendung mit Glühlampen (ohmsche Lasten). Bei der Installation sind die Nenndaten zu beachten. Der Lichtregler ist auf der Anschlußleitung der Leuchte zu installieren, mit ausreichendem Abstand von Wärmequellen. Die Leitung zur Last sollte dabei nicht länger sein als 2 m. Bei der Installation ist wie folgt vorzugehen:

- Oberschale öffnen;
- Anschluß gemäß nebenstehendem Anschlußschema mit Leitung H03VV-F;
- Abmantelung max. 10mm;
- Anschlußklemmen sorgfältig anziehen;
- Oberschale aufsetzen und mit den beiliegenden Schrauben verschließen;
- Kabel mit den vorgesehenen Kabelklemmen blockieren, Gehäuseoberhälfte.

Netzleitung Sk I: 3x0,75mm<sup>2</sup>

Netzleitung Sk II: 2x0,75mm<sup>2</sup>

Latenleistung RT78SC LED Sk I: 4x0,75mm<sup>2</sup>

Latenleistung RT78SC LED Sk II: 3x0,75mm<sup>2</sup>

### Sensorbetätigung

Bei Betätigung des Lichtreglers durch einen externen sensor sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- Tisch- oder Stehleuchten sollen mit Isolierstößel von mind. 5 mm Höhe versehen sein.
- Die Sensorleitung muss von jedem unter Spannung stehendem Teil durch eine doppelte Isolierung getrennt werden.
- Insbesondere wenn die Leuchte mit ihrer ganzen Oberflächfläche als Sensorfläche verwendet werden soll, ist darauf zu achten, daß die Verbindungen zwischen verschiedenen Teilen (Leuchtenfuß, Leuchtenkörper etc.) eine hohe Leitfähigkeit aufweisen. Lacke u.ä. können die Leitfähigkeit zwischen verschiedenen Teilen herabsetzen und dadurch die Sensorbetätigung beeinträchtigen.
- Die Sensorleitung sollte durch eine Halterung in dem Beleuchtungskörper fest angeschlossen sein, so daß die mechanische Festigkeit und elektrische Leitfähigkeit der Verbindung sichergestellt ist.
- Unmittelbar nach dem Einstecken des Netzsteckers kalibriert die Elektronik die Empfindlichkeit des Sensor. Während dieses Vorgangs sollte die Leuchte nicht berührt werden.
- Eine nachfolgende Vergrößerung oder Verkleinerung der Leuchtenoberfläche kann die Sensibilität der Sensorfunktion beeinflussen.

Vor Einsatz des Lichtreglers in Leuchten empfehlen wir unsere anwendungsberatung.

### Funktion

Das Einschalten erfolgt durch ein kurzes Berühren der Sensorfläche bzw. durch Betätigung des Tasters der Leuchte. Zur Veränderung der Lichtstärke die Sensorfläche länger berühren bzw. den Taster länger betätigen. Wenn das gewünschte Helligkeitsniveau erreicht ist, ist das Berühren der Sensorfläche bzw. die Betätigung des Tasters kurz zu unterbrechen. Durch eine erneute kurze Berührung der Sensorfläche bzw. durch eine kurze Betätigung des Taster wird der Lichtregler ausgeschaltet. Das Helligkeitsniveau, das im Augenblick des Ausschaltens eingestellt war, wird gespeichert (Memory). Bei erneutem Einschalten wird das letzte eingestellte Helligkeitsniveau wieder hergestellt. Bei Unterbrechung der Netzspannung wird das Gedächtnis gelöscht. Durch eine längerer Berührung der Sensorfläche beim Einschalten erreicht der Lichtregler sofort die maximale Helligkeit. Bei Zündung über Fernbedienung (roter Jumper ausgeschlossen) stellt der Regler automatisch auf die Lichtstärke, welche vor dem Ausschalten eingestellt war.

### Einstellung des Minimums

Der RT52S LED hat eine Funktion zur Einstellung der minimalen regelbaren Leuchtstärke. Bei Anwendung mit LED-Lampen kann es erforderlich werden, die minimale Leuchtstärke einzustellen, damit es beim Minimum nicht zu einem Flackern kommt. Dafür muss der Sensor 30 Sekunden lang berührt werden, danach schaltet sich die Last aus und die minimale Leuchtstärke wird automatisch höher eingestellt. Es können drei verschiedene Stärken eingestellt werden, indem der oben beschriebene Vorgang wiederholt wird, bis die optimale Stärke für die verwendete Lampe erreicht ist.

## E

### Características generales

- Regulador electrónico IP20 que se debe usar solo con equipos de iluminación en clase I y II con tipo de servicio continuado;
- Tensión de resistencia de impulso (2,5 KV), grado de contaminación 2;
- Índice de resistencia a las corrientes superficiales PT175, nivel de la prueba del cable incandescente (interruptor nivel 1);
- Regulación continua;
- Comando sensorial;
- Sensor independiente de la polaridad de red;
- Distancia entre la tarjeta y los comandos: <2 m;
- Memoria de intensidad luminosa incluso sin red;
- Encendido gradual;
- Apagado gradual (solo continuado);
- Encendido desde toma controlada;
- Protección con fusible de F1,6 AH;
- Potencia:  
LED: 4÷100 W (100-240 V~)  
HALO: 40÷250 W (220-240 V~)  
10÷150 W (100-127 V~)
- Alimentación 100÷240 V - 50/60 Hz;
- Dimensiones: 112x62x32 mm;

### Instalación

El regulador electrónico solo debe utilizarse con aparatos de iluminación de las clases I y II. Respete los datos de la placa, coloque el regulador lejos de fuentes de calor. Limite a 2 metros la longitud del cable de conexión de la carga. El dispositivo se instala pasante en el cable de la lámpara. Quite la semiesfera superior, cablee como se muestra en el esquema, usando cable de tipo H03VV-F, como aparece en la tabla siguiente, quite la funda superior del cable de alimentación 10 mm como máximo. Apriete bien los tornillos de los bornes de conexión. Bloquee los cables con los prensacables correspondientes, coloque la semiesfera superior de fijación rápida.

Cable de red clase I: 3x0,75 mm<sup>2</sup>

Cable de red clase II: 2x0,75 mm<sup>2</sup>

Lado carga RT78SC LED clase I: 4x0,75 mm<sup>2</sup>

Lado carga RT78SC LED clase II: 3x0,75 mm<sup>2</sup>

### ¡Atención!

La instalación y la sustitución del fusible en caso de avería, la debe realizar solo y exclusivamente un electricista cualificado. Si es necesario sustituir el fusible, sustitúyalo con uno del mismo tipo (F1, 6AH250V).

### Notas

El uso del regulador con comando sensorial requiere el respeto de algunas normas, para que funcione correctamente:

- El cuerpo de iluminación de mesa o suelo debe tener soportes aislantes de 5 mm de altura mínima.
- El conductor del sensor se debe separar de todas las partes en tensión con un aislamiento doble o reforzado.
- La superficie sensorial, si se usa todo el cuerpo lámpara, debe tener una buena conducción eléctrica entre todas sus partes (base, vástago, etc.). El lacado de la lámpara reduce la sensibilidad y la conducción eléctrica entre las partes.
- El cuerpo de iluminación debe tener un dispositivo de anclaje para el conductor de sensor que asegure una buena resistencia mecánica y conducción eléctrica con el cuerpo lámpara.
- Cuando se conecta el enchufe de red, el dispositivo regula automáticamente la sensibilidad del sensor, no toque la lámpara durante esta operación. Si se cambia la superficie de apoyo de la lámpara la sensibilidad puede cambiar.

### Funcionamiento

La regulación se realiza trabajando directamente en la parte sensorial/pulsador de la lámpara. El encendido se realiza con un breve toque en la parte sensorial/pulsador de la lámpara. Para obtener la regulación de la intensidad luminosa, mantenga el contacto con la parte sensorial/pulsador de la lámpara hasta alcanzar el nivel de intensidad luminosa deseado: cuando se alcance el nivel, interrumpa el contacto. Si desea invertir el sentido de la regulación, interrumpa el contacto y vuelva a restablecerlo. El apagado se realiza tocando de nuevo brevemente la parte sensorial/pulsador. Cuando se apaga, el valor de la intensidad luminosa se memoriza para ser restablecido con el nuevo encendido. Un toque ligeramente prolongado en el momento del encendido permite obtener directamente la máxima luminosidad. Si se habilita la función de encendido desde la toma controlada (jumper rojo desactivado) el regulador se enciende con la luminosidad configurada antes de apagarse.

### Configuración del mínimo

RT78SC LED dispone de la función de configuración del nivel mínimo de regulación. La utilización con lámparas de LED puede hacer necesario configurar el mínimo para evitar fenómenos de intermitencia al mínimo. Para efectuar esta operación, será suficiente con actuar en la parte sensorial, manteniendo el contacto durante 30 s.; después de este tiempo, la carga se apagará y el mínimo se configurará automáticamente a un nivel más alto. Será posible configurar 3 niveles diferentes, repitiendo la operación anteriormente descrita hasta llegar al nivel óptimo para el tipo de lámpara utilizada.

Fig. 1 - RT78SC LED  
Schema di collegamento - Wiring diagram

